

# BRAUN

Series 5

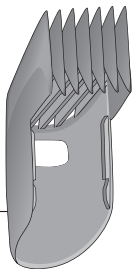
Series 3



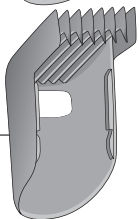
HC 5050  
HC 3050  
Hair Clipper

Type 5427

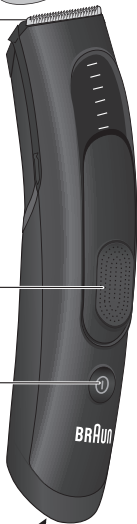
1a



1b



2



3



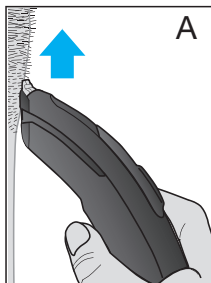
4



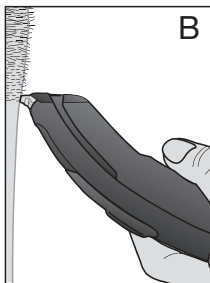
5



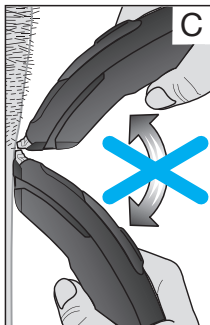
A



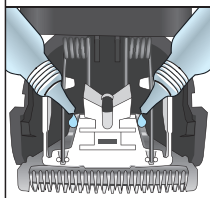
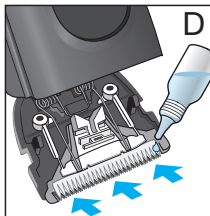
B



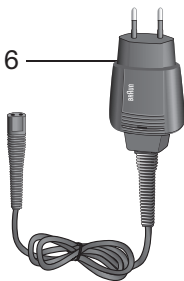
C



D



6



⌚ 8h




# Русский

## Руководство по эксплуатации

Наши изделия отвечают самым высоким стандартам качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что Вы останетесь довольны Вашим новым изделием компании Braun.

Пожалуйста, перед использованием внимательно и полностью изучите настоящее руководство по эксплуатации и содержащуюся в нем информацию о безопасном использовании изделия. Сохраните руководство для дальнейшего использования.

### Предупреждение

-  Прибор можно очищать под проточной водопроводной водой. Перед очисткой под водой отключите прибор от электросети.
- Данный прибор имеет специальный шнур (6) со встроенным защитным блоком питания низкого напряжения. Запрещено заменять или изменять любую часть такого шнура. В противном случае существует риск поражения электрическим током. Используйте только сетевой адаптер низкого напряжения, поставляемый вместе с прибором.
- Запрещено использовать прибор с поврежденной режущей системой или специальным шнуром.
- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или лицами, не имеющими достаточного опыта и знаний, только если они находятся под присмотром или получили необходимые инструкции по безопасному использованию прибора и понимают сопряженные с применением последнего риски. Детям нельзя использовать прибор в качестве игрушки. Дети могут производить чистку и осуществлять пользовательское техническое обслуживание, только если они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- При использовании прибора без насадок будьте осторожны и не допускайте сильного нажима режущей системы на кожу. Это может привести к повреждениям кожи.
- Только для домашнего использования.

### Флакон со смазочным маслом

Хранить в местах, недоступных для детей. Не глотать. Не допускать попадания в глаза.

## Описание и комплектность

- 1a Насадка-гребень для стрижки длинных волос, 14 – 35 мм (только для HC 5050)
- 1b Насадка-гребень для стрижки коротких волос, 3 – 24 мм
- 2 Режущая система
- 3 Регулятор длины
- 4 Выключатель вкл./выкл. с индикатором зарядки
- 5 Разъем шнура
- 6 Специальный шнур

## Зарядка

Оптимальная для зарядки температура окружающего воздуха составляет от 15 °С до 35 °С. Запрещено длительное воздействие на прибор температуры свыше 50 °С.

- Используя специальный шнур (6), подключите прибор к электрической розетке, при этом выключатель прибора должен быть в положении выкл.
- При первой зарядке или, если прибор не использовался в течение нескольких месяцев, оставьте его заряжаться не менее чем на 8 часов.
- После полной зарядки аккумулятора полностью разрядите его (до конца) в процессе нормального использования. Затем зарядите аккумулятор повторно. Максимальный уровень зарядки будет достигнут только после нескольких циклов заряда/разряда.
- Полный заряд обеспечивает около 40 минут работы прибора без шнура. Это время может варьироваться в зависимости от типа волос.
- В случае разряда аккумулятора вы также можете использовать прибор, включив его в электросеть при помощи специального шнура.

### Индикатор зарядки

Индикатор зарядки, встроенный в выключатель (4), показывает степень заряда аккумулятора. Во время зарядки индикатор на выключателе постоянно светится зеленым светом. По достижении полной зарядки аккумулятора индикатор гаснет.

## Общие сведения о стрижке волос

- Волосы должны быть чистыми, хорошо причесанными, не спутанными и сухими.

- Если вы не имеете опыта стрижки, начните с установки насадки для большей длины волос, а затем уменьшите настройку во избежание состригания большей длины, чем это необходимо.
- Перемещайте машинку медленными и контролируруемыми движениями. Скорость продвижения машинки должна соответствовать ее производительности.
- Периодически стряхивайте или сдувайте с машинки состриженные волосы. Если насадка-гребень захватывает слишком много волос, уберите их.
- В целях контроля процесса стрижки регулярно причесывайте волосы в соответствии с желаемым стилем.

## Стрижка волос

### Стрижка волос с использованием насадки-гребня

- Выключив прибор, установите на него насадку-гребень (1a/1b).
- Нажмите на кнопку насадки-гребня (3) и сдвиньте ее вверх в соответствии с желаемой длиной волос. Возможные настройки длины волос (мм):  
 Насадка-гребень для длинных волос (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
 Насадка-гребень для коротких волос (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Включите прибор, нажав выключатель (4) и приступите к стрижке в соответствии с желаемой длиной волос.

### Стрижка волос без насадки-гребня

- Снимите насадку-гребень.
- Чтобы начать стрижку, включите прибор, нажав выключатель (4).
- Перемещайте режущую систему только параллельно коже (А, стрижка волос). Медленно и осторожно перемещайте прибор в направлении, противоположном направлению роста волос.
- Только во время тримминга контуров режущая система должна располагаться вертикально (В, тримминг).
- Не наклоняйте машинку, когда она соприкасается с кожей (С).
- Во время стрижки избегайте резких движений.

## Очистка

Регулярная очистка позволяет достичь лучших результатов стрижки.

### Очистка при помощи щетки

- Выключите прибор. Откройте режущую систему, нажав большим

пальцем на триммер с передней стороны. Она раскроется приблизительно на 45°.

- При помощи щетки очистите режущую систему и пространство за ней (внутри корпуса).

### **Мытье водой**

- Выключите прибор и промойте режущую систему и триммер теплой проточной водой. Вы можете также промыть раскрытую режущую систему.

## **Содержание прибора в наилучшем состоянии**

Для обеспечения долговечности и бесперебойной работы смазывайте режущую систему (D) после каждого использования прибора, особенно если производите очистку под проточной водой.

### **Продление срока службы аккумулятора**

Для сохранения нормальной емкости аккумулятора его следует приблизительно один раз в 6 месяцев полностью разряжать (в процессе нормального использования прибора). Затем аккумулятор следует полностью зарядить.

## **Утилизация**

Содержит аккумуляторы и/или подлежащие переработке электронные отходы. Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



Возможно внесение изменений без уведомления.

Требования к электрической сети питания см. на специальном шнуре.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020.

В изделие могут быть внесены изменения без предварительного уведомления.

Электрическая машинка для стрижки волос тип 5427 с сетевым блоком питания тип 5690.

6 Ватт, 100-240 Вольт, 50/60 Герц.

Изготовлено в Германии, БРАУН ГМБХ,  
Braun GmbH, Frankfurter Str. 145,  
61476 Kronberg, Germany.

**RU:** Импортер/Служба потребителей:

ООО «Проктер энд Гэмбл Дистрибьюторская Компания», Россия,  
125171, Москва, Ленинградское шоссе, 16А, стр.2.

Тел. 8-800-200-20-20.

**BY:** Импортер: ООО «Электросервис и Ко», Беларусь, 220012, г. Минск,  
ул. Чернышевского, 10А, к. 412А3. Сервисный центр: ООО «Катрикс»,  
Беларусь, 220012, г. Минск, ул. Чернышевского, 10А, к.409.

Для определения года изготовления см. трехзначный код на изделии в месте разъема: первая цифра = последняя цифра года, последующие 2 цифры = порядковый номер недели года производства. Например, код «345» означает, что продукт произведен в 45-ю неделю 2013 года.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.



(ДЕЙСТВУЕТ ДО 14 МАРТА 2015 Г)



(ДЕЙСТВУЕТ С 15 МАРТА 2015 Г)

### **Гарантийные обязательства Braun.**

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

### **Случаи, на которые гарантия не распространяется:**

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.



Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).


# Українська

## Керівництво з експлуатації

Наші вироби розроблено у відповідності з найвищими стандартами якості, функціональності та дизайну. Ми сподіваємося, що Ви отримаєте цілковиту насолоду, придбавши новий виріб від компанії Braun.

Повністю прочитайте дану інструкцію з експлуатації, яка містить інформацію про правила безпеки під час використання пристрою, і збережіть її.

### Увага

-  Прилад можна чистити під струменем проточної води з крану. Від'єднайте прилад від блоку живлення перед його чищенням водою.
- Прилад обладнано спеціальною шнуровою установкою (6) із вмонтованим безпечним блоком живлення наднизької напруги. Не замінійте та не удавайтеся до маніпуляцій з жодною з її елементів. Інакше існує ризик ураження електричним струмом. Використовуйте тільки оригінальний провід, що входить до комплекту вашого пристрою.
- У жодному разі не користуйтеся приладом з пошкодженою системою лез чи з пошкодженою шнуровою установкою.
- Дітям у віці 8 років і старшим, особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями, а також тим, хто не має достатнього досвіду або знань, дозволяється користуватися даним приладом тільки під наглядом, або після отримання роз'яснень про техніку безпеки при використанні приладу, за умови, що вони усвідомлюють відповідні ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Не дозволяється здійснювати очисні та профілактичні роботи обладнання дітям, які не досягли восьмирічного віку, та без супроводу.
- Коли гребінець з рідкими зубчиками знятий, систему лез не слід притискати до шкіри. Існує ризик травмування!
- Тільки для домашнього використання.

### Резервуар для мастила

Зберігайте поза зоною досяжності дітей. Не приймайте всередину та не ковтайте. Не допускайте потрапляння в очі. Коли спорожніє, належним чином утилізуйте.

## Опис

- 1a Гребінець для підстригання довгого волосся 14 – 35 мм (тільки тип HC 5050)
- 1b Гребінець для підстригання короткого волосся 3 – 24 мм
- 2 Система лез
- 3 Селекторний пристрій довжини
- 4 Вимикач з індикатором зарядки
- 5 Гніздо для шнура
- 6 Спеціальна шнурова установка

## Зарядка

Оптимальна температура зовнішнього середовища для зарядки – в межах від 15 °С до 35 °С. Не допускайте впливу на прилад зовнішніх температур понад 50 °С протягом тривалого часу.

- Використовуючи спеціальну шнурову установку (6), під'єднайте прилад до електричної розетки з двигуном у вимкненому стані.
- Під час зарядки, яка виконується вперше або після того, як прилад не використовувався протягом кількох місяців, залиште прилад на безперервну зарядку протягом щонайменше 8 годин.
- Одразу після повної зарядки приладу - розрядіть його в режимі звичайного використання (до стану повної розрядки акумулятора). Тоді знову повторно зарядіть на повну потужність. Максимальний показник пропускну́ї спроможності приладу буде досягнуто лише після виконання декількох таких циклів зарядки/розрядки.
- Повна зарядка забезпечує можливість щонайменше 40 хвилин роботи приладу без шнурової установки у від'єднаному від мережі стані. Цей показник може різнитися залежно від стану волосся, яке ви підстригаєте.
- Якщо зарядні акумулятори розряджено, ви також можете використовувати прилад шляхом підключення його до електричної розетки через спеціальну шнурову установку.

### Індикатор зарядки

Індикатор зарядки, вмонтований у вимикач (4), показує стан зарядки акумуляторів. Під час зарядки значок на вимикачі загоряється і безперервно світиться зеленим кольором. Коли акумулятор повністю заряджений, індикатор зарядки вимикається.

## Загальні відомості про підстригання волосся

- Волосся має бути чистим, добре причесаним, розплутаним та сухим.
- Якщо ви довго не підстригали волосся, почніть із встановлення вищих параметрів налаштувань приладу, а тоді зменшуйте ці параметри налаштувань, щоб уникнути зрізання більшої кількості волосся, ніж потрібно.
- Переміщайте прилад повільно та контролюйте його переміщення. Не проштовхуйте силою через волосся насадку для підстригання швидше, ніж вона здатна зрізати це волосся.
- У проміжках між зрізанням волосся струшуйте або здувайте волосся з насадки для підстригання. Якщо забагато волосся зібралось на гребінці з рідкими зубчиками, видаліть його звідти.
- Щоб контролювати хід підстригання, періодично розчісуйте волосся у бажаній манері.

## Підстригання волосся

### Підстригання волосся з гребінцем для підстригання волосся

- Розмістіть гребінець для підстригання волосся (1a/1b) на приладі під час перебування приладу у вимкненому стані.
- Натисніть селекторний пристрій довжини пробігу (3) та просуньте гребінець для підстригання волосся на потрібну вам довжину волосся. Можливі параметри настроювання довжини пробігу (мм):  
Гребінець для підстригання довгого волосся (1a) = 14 / 17 / 20 / 23 / 26 / 29 / 32 / 35  
Гребінець для підстригання короткого волосся (1b) = 3 / 6 / 9 / 12 / 15 / 18 / 21 / 24
- Увімкніть прилад шляхом натискання на вимикач (4) та зріжте волосся на потрібну довжину.

### Зрізання волосся без гребінця для підстригання волосся

- Зніміть гребінець для підстригання.
- Щоб розпочати підстригання, увімкніть прилад шляхом натискання на вимикач (4).
- Просувайте систему різки тільки у паралельному положенні відносно шкіри (А, зрізання волосся). Повільно та обережно переміщуйте прилад у напрямку проти росту волосся.
- Система різки повинна перебувати у вертикальному положенні тільки під час підрівнювання контурів (В, підрівнювання).

- Стежте за тим, щоб ви не нахилили прилад у той час, коли він торкається шкіри (С).
- Уникайте різких уривчастих рухів під час зрізання волосся.

## Чищення

Регулярне чищення забезпечує кращі робочі характеристики підстригання.

### Чищення щіткою

- Вимкніть прилад. Відкрийте систему різки шляхом натискання великим пальцем на тример (насадку для підстригання) з лицевого боку. Вона відкривається під кутом близько 45°.
- Використовуючи щітку, очистіть тример та ділянку, розташовану за тримером (всередині корпусу).

### Чищення водою

- Вимкніть прилад і промийте голівку та насадку для підстригання (тример) під струменем проточної води з крану. Можна також промивати систему лез у відкритому стані.

## Підтримання вашого приладу в найкращому стані

Щоб підтримувати належну роботу системи лез, змащуйте її світлим машинним мастилом після (D) кожного використання, особливо після чищення під струменем проточної води.

### Захист акумуляторів

Для того, щоб підтримувати оптимальну потужність зарядних акумуляторів, прилад потрібно повністю розряджати (шляхом звичайного робочого використання) приблизно раз на півроку. Потім повторно заряджайте прилад на повну потужність.

## Утилізація

Містить акумулятори та/або електронні відходи, які підлягають переробці. Використаний пристрій не можна викидатися з загальними відходами або сміттям з метою охорони навколишнього середовища не викидати в контейнер для побутових відходів. Здати на переробку в пункти прийому електронних відходів у країні Вашого проживання.



Можлива зміна даного розділу без попереднього повідомлення.

Ця інформація підлягає можливим подальшим змінам без додаткових повідомлень.

Стосовно електричних технічних характеристик див. проштампований напис на спеціальній шнуровій установці.

Електричний прилад для підстригання волосся Braun типу 5427 із джерелом живлення типу 5690.

6 Ватт, 100-240 Вольт, 50/60 Герц.

Виготовлено в Китаї для Браун ГмбХ: PAYER Electric Personal Care Products (SuZhou) Co., Ltd. Standard factory C-4 Export Process Zone, 20# Datong Rd. SND Suzhou, 215151, China.

Адреса в Україні: ТОВ «Проктер енд Гембл Трейдинг Україна», Україна, 04070, м.Київ, вул. Набережно-Хрещатицька, 5/13, корпус літ. А.  
Тел. (0-800) 505-000. [www.pg.com.ua](http://www.pg.com.ua)

Дата виготовлення вказана у вигляді 3-х значного коду на виробі у місці роз'єму: перша цифра = остання цифра року, наступні 2 цифри = порядковий номер тижня року виробництва.  
Наприклад, код «345» означає, що продукт вироблений в 45-й тиждень 2013 року.

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки.

Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



## **Гарантійні зобов'язання виробника**

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блока), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення рекламачії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;

- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)
- для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними. Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)